

## ES CENTRAL DE SISTEMA AIRZONE RADIANT VALR PARA RADIADORES

Equipo electrónico configurable encargado de hacer la gestión del sistema, mediante dispositivos cableados e inalámbricos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en superficie. Funcionalidades:

- Control y gestión del estado de los termostatos, hasta 8 zonas - 10 válvulas inalámbricas.
- Relé para el control de caldera mediante contacto seco (NA).
- Relé para el control de ACS mediante contacto seco (NA).
- Gestión de pasarelas de control a equipos de producción.

**Importante:** requiere un Webserver Airzone Cloud y un termostato Airzone Blueface.  
- AZX6WEBSCLLOUDC, AZX6WSCLOUDDINC o AZX6WSC5GER v.3.3.2 o superior, o AZX6CCPWSSC.  
- AZX6WEBSCLLOUDR o AZX6WSCLOUDDINR no compatible.  
- AZRA6BLUEFACEC v.5.3.0 o superior.  
Para más información de nuestros productos remitase a myzone.airzone.es

## EN AIRZONE RADIANT VALR SYSTEM FOR RADIATORS MAIN BOARD

Configurable electronic board that controls the system through wired and wireless devices. Externally powered at 110 / 230 Vac. Wall mounted. Functionalities:

- Control and management of the thermostats up to 8 zones - 10 wireless valves.
- Relay for boiler control through dry contact (NO).
- Relay for SHW control through dry contact (NO).
- Management of control gateways for production units.

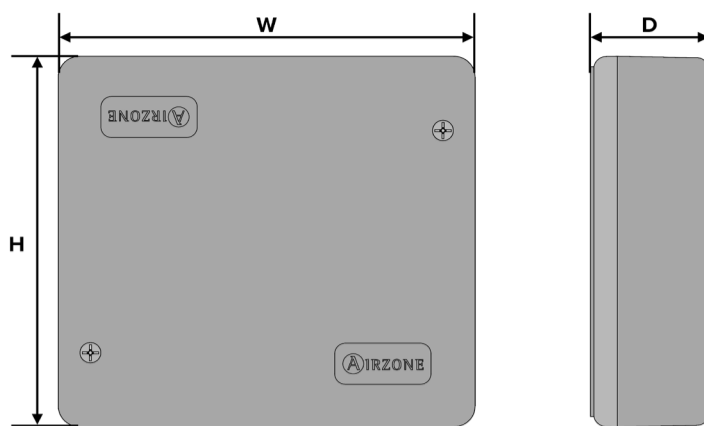
**Important:** An Airzone Cloud Webserver and an Airzone Blueface thermostat are required.  
- AZX6WEBSCLLOUDC, AZX6WSCLOUDDINC and AZX6WSC5GER v.3.3.2 or later, or AZX6CCPWSSC.  
- AZX6WEBSCLLOUDR and AZX6WSCLOUDDINR incompatible.  
- AZRA6BLUEFACEC v.5.3.0 or later.  
For further information about our products, go to myzone.airzone.es

## PT CENTRAL DE SISTEMA AIRZONE RADIANT VALR PARA RADIADORES

Equipamento eletrônico configurável responsável pela gestão do sistema, mediante dispositivos com cabos e sem fios. Alimentação externa a 110 / 230 Vac. Montagem em superfície. Funcionalidades:

- Controlo e gestão do estado dos termostatos, até 8 zonas - 10 válvulas sem fios.
- Relé para controlo de caldeira por contacto seco (NA).
- Relé para controlo de AQS por contacto seco (NA).
- Gestão de gateways para controlo de equipamentos de produção.

**Importante:** Requer um Webserver Airzone Cloud e um termostato Airzone Blueface.  
- AZX6WEBSCLLOUDC, AZX6WSCLOUDDINC ou AZX6WSC5GER v.3.3.2 ou superior ou AZX6CCPWSSC.  
- AZX6WEBSCLLOUDR ou AZX6WSCLOUDDINR não compatível.  
- AZRA6BLUEFACEC v.5.3.0 ou superior.  
Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt



## AZRA6CB1RAD



## FR PLATINE CENTRALE AIRZONE DU SYSTEME RADIANT VALR POUR RADIATEURS – 8 ZONES

Platine électronique configurable chargée de gérer le système au moyen d'interfaces filaires ou radio. Alimentation externe à 110 / 230 Vac. Montage en saillie. Fonctionnalités :

- Contrôle des thermostats, jusqu'à 8 zones - 10 électrovannes radio.
- Relais pour le contrôle de la chaudière via contact sec (NO).
- Relais pour le contrôle de l'ECS via contact sec (NO).
- Gestion des passerelles de contrôle des unités de production.

**Attention :** Un Webserver Airzone Cloud et un thermostat Airzone Blueface sont nécessaires.  
- AZX6WEBSCLLOUDC, AZX6WSCLOUDDINC ou AZX6WSC5GER v.3.3.2 ou supérieure, ou AZX6CCPWSSC.  
- AZX6WEBSCLLOUDR ou AZX6WSCLOUDDINR non compatible.  
- AZRA6BLUEFACEC v.5.3.0 ou supérieure.  
Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

## IT SCHEDA CENTRALE AIRZONE RADIANT VALR PER RADIATORI

Scheda elettronica configurabile incaricata di realizzare la gestione dell'intero sistema mediante periferiche e termostati cablati o radio. Alimentazione esterna 110 / 230 Vac. Montaggio in superficie. Funzionalità:

- Controllo e gestione dello stato dei termostati fino a 8 zone - 10 valvole wireless.
- Relè per il controllo della caldaia mediante contatto pulito (NA).
- Relè per il controllo dell'ACS mediante contatto pulito (NA).
- Gestione delle interfacce di controllo di unità di produzione.

**Importante:** Richiede l'uso di un Webserver Airzone Cloud e di un termostato Airzone Blueface.  
- AZX6WEBSCLLOUDC, AZX6WSCLOUDDINC o AZX6WSC5GER v.3.3.2 o superiore, o AZX6CCPWSSC.  
- AZX6WEBSCLLOUDR o AZX6WSCLOUDDINR non compatibile.  
- AZRA6BLUEFACEC v.5.3.0 o superiore.  
Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

## DE AIRZONE RADIANT VALR HAUPTZENTRALE FÜR HEIZKÖRPER

Konfigurierbaren elektronikergerät für das Systemmanagement mittels Kabel- und Funkeinrichtungen. Externe Versorgung mit 110 / 230 VAC. Wandmontage. Funktionsumfang:

- Steuerung und Management des Thermostat-Status, bis zu 8 Bereichen - 10 Kabellosen ventile.
- Relais für Kesselsteuerung über Trockenkontakt (NO).
- Relais für WBW-Steuerung über Trockenkontakt (NO).
- Verwaltung von Steuer-Gateways für Produktionsanlagen.

**Wichtig:** Erfordert einen Webserver Airzone Cloud und einen Airzone Blueface-Thermostat.  
- AZX6WEBSCLLOUDC, AZX6WSCLOUDDINC oder AZX6WSC5GER v.3.3.2 oder höher, oder AZX6CCPWSSC.  
- AZX6WEBSCLLOUDR oder AZX6WSCLOUDDINR nicht kompatibel.  
- AZRA6BLUEFACEC v.5.3.0 oder höher.  
Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

## (ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (FR) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

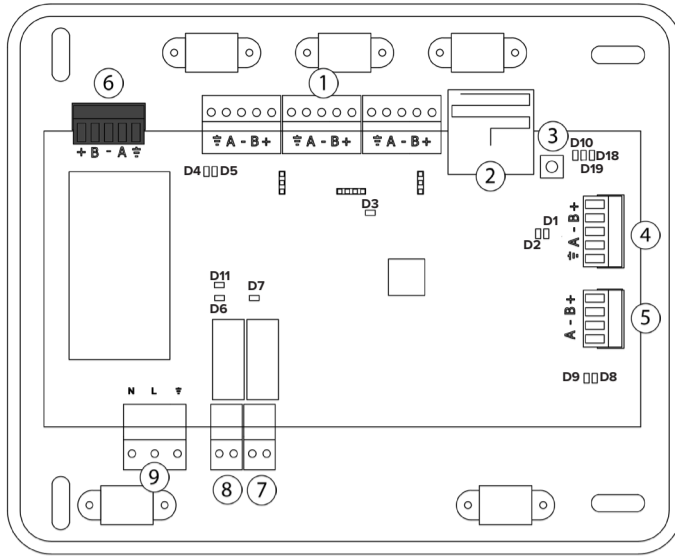
Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110/230 V
Frecuencia / Frequency / Frequência	50/60 Hz
I max	250 mA
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	3 W
Protección sobre corriente módulo / Module over-current protection Proteção sobrecorrente módulo	250 mA
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus Barramento de conexão Airzone	
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	3
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2x0.5 mm <sup>2</sup>
V max	12 Vdc
Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina	
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	1
V max	12 Vdc
Bus doméstico / Automation bus / Barramento doméstico	
Nº de puertos / Nº of ports / Nº de portas	1
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado	2 x 0.22 + 2x0.5 mm <sup>2</sup>
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	MODBUS RS 485 Par – 19200 bps
Comunicaciones vía radio / Communications via radio / Comunicações rádio	
Protocolo de comunicaciones / Communications protocol / Protocolo de comunicação	Airzone
Frecuencia / Frequency / Frequência	868 MHz
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação	5 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space Distância máxima em espaço livre	40 m
Salidas de relé / Relay outputs / Saídas de relé	
Nº de relés / Nº of relays / Nº de relés	2
V max	250 Vac / 24 Vdc
I max	12 A
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50 °C
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Grado de protección / Protection class / Grau de proteção	IP 20
Peso / Weight / Peso	616 g
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	161.6 x 89.7 x 48.9 mm

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110/230 V
Fréquence / Frequenza / Frequenz	50/60 Hz
I max	250 mA
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	3 W
Protection contre surtension / Protezione contro sovratensione Überstromschutz Modul	250 mA
Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus	
Nombre de ports / Nº porte / Anzahl Ausgänge	3
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2x0.5 mm <sup>2</sup>
V max	12 Vdc
Bus gainable / Bus macchina / Maschinenbus	
Nombre de ports / Nº porte / Anzahl Ausgänge	1
V max	12 Vdc
Bus domotique / Bus domotico / Haustechnikbus	
Nombre de ports / Nº porte / Anzahl Ausgänge	1
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0.22 + 2x0.5 mm <sup>2</sup>
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	MODBUS RS 485 Par – 19200 bps
Communications via radio / Comunicazione via radio / Funkverbindungen	
Protocole de communication / Protocollo di comunicazione / Kommunikationsprotokoll	Airzone
Fréquence / Frequenza / Frequenz	868 MHz
Puissance de transmission / Potenza di trasmissione Strahlungsleistung	5 dBm
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in spazio aperto / Max. Abstand im freien Raum	40 m
Sorties de relais / Uscite relè / Relaisausgänge	
Nombre de relais / Nº di relè / Anzahl Relais	2
V max	250 Vac / 24 Vdc
I max	12 A
Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50 °C
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Degré de protection / Grado di protezione / Schutzklasse	IP 20
Poids / Peso / Gewicht	616 g
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	161.6 x 89.7 x 48.9 mm



Descripción / Description / Descrição

1	Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone
2	Módulo de radio / Wireless module / Módulo de rádio
3	SW1
4	Websserver Airzone Cloud
5	Bus máquina / AC unit bus / Barramento máquina
6	Bus Módulo VALR / VALR Module bus / Barramento Módulo VALR
7	Control ACS / DHW control / Controlo de AQS
8	Control caldera / Boiler control / Controlo de caldeira
9	Alimentación / Power / Alimentação

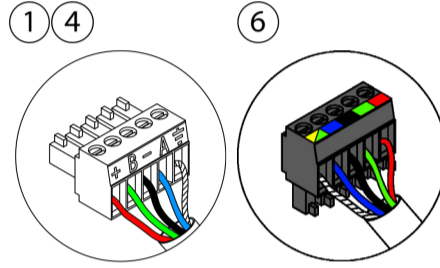
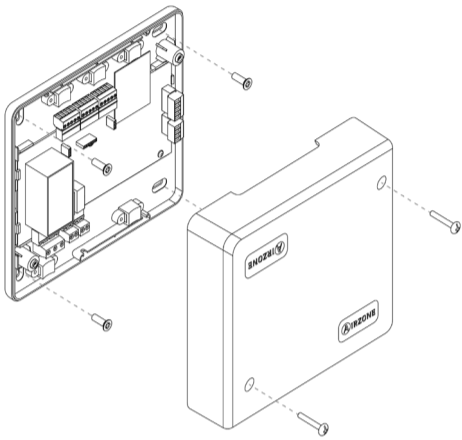


Description / Descrizione / Beschreibung

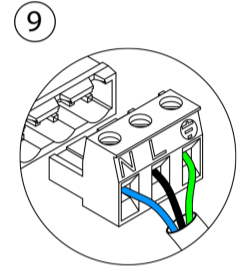
1	Bus de connexion Airzone / Bus di collegamento Airzone / Airzone Anschlussbus
2	Module radio / Modulo radio / Funkmodul
3	SW1
4	Websserver Airzone Cloud
5	Bus du gainable / Bus macchina / Maschinenbus
6	Bus Module VALR / Bus Modulo VALR / VALR Modulbus
7	Contrôle de l'ECS / Controllo dell'ACS / WBW-Steuerung
8	Contrôle de la chaudière / Controllo della caldaia / Kesselsteuerung
9	Alimentation / Alimentazione / Versorgung



(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEM E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION / (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG



A	Azul	Blue	Azul	Bleu	Blu	Blau
-	Negro	Black	Negro	Noir	Nero	Schwarz
B	Verde	Green	Verde	Vert	Verde	Grün
+	Rojo	Red	Vermelho	Rouge	Rosso	Rot
⏏	Malla	Shield	Malha	Tresse de blindage	Schermatura	Schwarzer Kabelschirm



N	Neutro	Neutral	Neutre	Neutro	Neutro	Neutralleiter
L	Fase	Phase	Fase	Fase	Fase	Phase
⏏	Tierra	Ground	Terre	Terra	Terra	Schutzleiter



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO (FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Meaning / Significado			
D1	Recepción de datos del bus domótico	Parpadeo	Verde
	Data reception from automation bus	Blinking	Green
	Receção de dados do barramento domótico	Pisca	Verde
D2	Transmisión de datos del bus domótico	Parpadeo	Rojo
	Data transmission from automation bus	Blinking	Red
	Transmissão de dados do barramento domótico	Pisca	Vermelho
D3	Actividad del microprocesador	Parpadeo	Verde
	Microprocessor activity	Blinking	Green
	Atividade do microprocessador	Pisca	Verde
D4	Transmisión de datos del bus de conexión Airzone / Data transmission from Airzone connection bus / Transmissão de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo	Rojo
		Blinking	Red
		Pisca	Vermelho
D5	Recepción de datos del bus de conexión Airzone / Data reception from Airzone connection bus / Receção de dados do barramento de conexão Airzone	Parpadeo	Verde
		Blinking	Green
		Pisca	Verde
D6	Control caldera activado / Boiler control activated / Controlo de caldeira ativado	ON	Verde
			Green
			Verde
D7	Control ACS activado / DHW control activated / Controlo de AQS ativado	ON	Verde
			Green
			Verde
D8	Transmisión de datos del bus máquina / Data transmission from AC unit bus / Transmissão de dados do barramento máquina	Parpadeo	Rojo
		Blinking	Red
		Pisca	Vermelho
D9	Recepción de datos del bus máquina / Data reception from AC unit bus / Receção de dados do barramento máquina	Parpadeo	Verde
		Blinking	Green
		Pisca	Verde
D10	Recepción de paquetes vía radio / Wireless data packets reception / Receção de pacotes via rádio	Conmuta	Verde
		Switches	Green
		Troca	Verde
D11	Alimentación de la central / Main control board power / Alimentação da central	Fijo	Rojo
		Solid	Red
		Fixo	Vermelho
D18	Elemento asociado / Associated element / Elemento associado	Fijo	Verde
		Solid	Green
		Fixo	Verde
D19	Canal asociación activo / Association channel: active / Canal associação ativo	Fijo	Rojo
		Solid	Red
		Fixo	Vermelho

Signification / Significato / Bedeutung			
D1	Réception de données du bus domotique	Clignotement	Vert
	Ricezione dati dal bus domotico	Lampeggia	Verde
	Empfang der Haustechnikbusdaten	Blinken	Grün
D2	Transmission de données au bus domotique	Clignotement	Rouge
	Trasmisione dati al bus domotico	Lampeggia	Rosso
	Empfang der Haustechnikbusdaten	Blinken	Rot
D3	Activité du microcontrôleur	Clignotement	Vert
	Attività del microprocessore	Lampeggia	Verde
	Funktion der Mikrosteuerung	Blinken	Grün
D4	Transmission de données au bus de connexion Airzone / Trasmisione dati al bus di collegamento Airzone / Senden der Airzone Anschlussbus	Clignotement	Rouge
		Lampeggia	Rosso
		Blinken	Rot
D5	Réception de données du bus de connexion Airzone / Ricezione dati dal bus di collegamento Airzone / Empfang der Airzone Anschlussbus	Clignotement	Vert
		Lampeggia	Verde
		Blinken	Grün
D6	Contrôle de l'ECS activé	ON	Vert
	Controllo dell'ACS attivo		Verde
	WBW-Steuerung aktiv		Grün
D7	Contrôle de la chaudière activé	ON	Vert
	Controllo della caldaia attivo		Verde
	Kesselsteuerung aktiv		Grün
D8	Transmission de données au bus du gainable	Clignotement	Rouge
	Trasmisione dati al bus macchina	Lampeggia	Rosso
	Senden der Maschinenbusdaten	Blinken	Rot
D9	Réception de données du bus du gainable	Parpadeo	Vert
	Ricezione dati dal bus macchina	Blinking	Verde
	Empfang der Maschinenbusdaten	Pisca	Grün
D10	Réception de paquets de données via radio	Commutation	Vert
	Ricezione di dati via radio	Commuta	Verde
	Paketempfang über Funk	Schaltet	Grün
D11	Alimentation de la platine centrale	Fixe	Rouge
	Alimentazione della scheda	Fisso	Rosso
	Versorgung der Zentrale	Fest	Rot
D18	Élément associé	Fixe	Vert
	Elemento associato	Fisso	Verde
	Verbundenes Element	Fest	Grün
D19	Canal association activé	Fixe	Rouge
	Canale di associazione attivo	Fisso	Rosso
	Kopplungskanal aktiv	Fest	Rot



(ES) MANUAL DE INSTALACIÓN / (EN) INSTALLATION MANUAL / (PT) MANUAL DE INSTALAÇÃO / (FR) MANUEL D'INSTALLATION / (IT) MANUALE DI INSTALLAZIONE / (DE) INSTALLATIONSHANDBUCH

